



Treaty Series No. 34 (1933)

AGREEMENT AND PROTOCOL
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM
AND THE GOVERNMENT OF DENMARK
RELATING TO
TRADE AND COMMERCE

London, April 24, 1933

(WITH EXCHANGE OF NOTES OF MAY 17, 1933)

[Ratifications exchanged at Copenhagen, June 20, 1933]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh 2
York Street, Manchester 1; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff
15, Donegall Square West, Belfast
or through any Bookseller

1933

Price 6d. Net

Cmd. 4424

AGREEMENT AND PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF
DENMARK RELATING TO TRADE AND COMMERCE.

London, April 24, 1933.

[Ratifications exchanged at Copenhagen, June 20, 1933.]

AGREEMENT.

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Denmark, desiring, in view of the long-standing friendship between the two countries and having regard to the existing balance of trade between them, to facilitate and extend still further trade and commerce between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on the one hand and the Kingdom of Denmark on the other, have agreed to the following effect:—

ARTICLE 1.

The articles enumerated in the first Schedule to this Agreement produced or manufactured in the United Kingdom from whatever place arriving shall not on importation into Denmark be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule.

If the imports into Denmark from countries other than the United Kingdom of goods of any of the classes enumerated in Part II of the first Schedule shall in any period of six months during the currency of this Agreement have increased in quantity by more than 30 per cent. as compared with the imports of such goods from those countries in the six months immediately preceding such period, and if such imports shall also exceed the average imports from the same countries during the corresponding period of the three years 1932, 1933 and 1934, the two Governments shall discuss together any proposals which the Danish Government may wish to make to the Government of the United Kingdom for the purpose of preserving or restoring an economic level of prices. Any measures which may be agreed for this purpose shall not come into operation before the 1st July, 1935.

ARTICLE 2.

The articles enumerated in the Second Schedule to this Agreement produced or manufactured in Denmark from whatever place arriving shall not on importation into the United Kingdom be subjected to duties or charges other or higher than those specified in the Schedule. The Danish Government agree to consider sympathetically any proposal by the Government of the United Kingdom for the substitution of specific duties for any of the *ad valorem* duties set out in the Schedule.

DEN danske Regering og det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands Regering, der i Betragtning af det nære Venskabsforhold, som gennem lange Tider har bestaaet mellem de to Lande, og under Hensyn til Handelsbalancen dem imellem nærer Ønske om yderligere at fremme og udvide Handelsforbindelsen mellem Kongeriget Danmark og det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, er blevet enige om følgende :

ARTIKEL 1.

De i Bilag I til nærværende Overenskomst opregnede Varer, som er frembragt eller tilvirket i det Forenede Kongerige, skal, uanset hvorfra de kommer, ved Indførsel til Danmark ikke være underkastet andre eller højere Afgifter eller Byrder end de i Bilaget angivne.

Saafermt Indførselen til Danmark fra andre Lande end det Forenede Kongerige af Varer af en af de i Bilag I, Afsnit II, opregnede Grupper i nogen Periode paa 6 Maaneder indenfor nærværende Overenskomsts Gyldighedsperiode i Mængde har været mere end 30 pCt. større end Indførselen af saadanne Varer fra de paagældende Lande i den nærmest forudgaaende 6-Maaneders Periode, og saafremt Indførselen samtidig overstiger Gennemsnitsindførselen fra de samme Lande i den tilsvarende Periode af Aarene 1932, 1933 og 1934, skal de to Regeringer i Fællesskab drøfte saadanne Forslag, som den danske Regering maatte ønske at fremsætte overfor det Forenede Kongeriges Regering i det Øjemed at opretholde eller paany tilvejebringe lønnende Priser. Foranstaltninger, som man i saadan Anledning maatte blive enige om, skal ikke kunne træde i Kraft forinden 1. Juli 1935.

ARTIKEL 2.

De i Bilag II til nærværende Overenskomst opregnede Varer, som er frembragt eller tilvirket i Danmark, skal, uanset hvorfra de kommer, ved Indførsel til det Forenede Kongerige ikke være underkastet andre eller højere Afgifter eller Byrder end de i Bilaget angivne. Den danske Regering samtykker i at ville underkaste ethvert Forslag fra det Forenede Kongeriges Regering om at erstatte de i Bilaget angivne Værditoldsatser med specifikke Toldsatser en velvillig Overvejelse.

ARTICLE 3.

Either of the Contracting Governments may require, in order to determine the country of origin of imported goods, that such goods be accompanied by certificates of origin. Such certificates of origin may be issued either by the Government Authorities or by any Chamber of Commerce or other authority or association which may be accepted for the purpose by the country of destination.

ARTICLE 4.

(1) In addition to the obligations relating to import duties and charges which they assume under Article 2 of this Agreement, the Government of the United Kingdom undertake not to regulate the quantity of the imports of bacon and hams, butter, eggs or cream from Denmark, except in so far as may be necessary to secure the effective operation of a scheme or schemes for the regulation of the marketing of domestic supplies of these products. In the event of such regulation of imports being introduced in the case of all or any of these products, the following provisions shall have effect in so far as they may be applicable.

(2) In making allocations to the several foreign supplying countries, the Government of the United Kingdom will take into consideration the position which Denmark has held in recent years as a supplier of these products to the United Kingdom market. In particular: For bacon and hams, the Danish allocation shall not be less than 62 per cent. of the total permitted imports from foreign countries.

For butter, the Danish allocation shall not be less than 2,300,000 cwts. in any year. If the total imports of butter are allowed to exceed 8,100,000 cwts. in any year Denmark will be allotted her share of the imports in excess of that amount.

For eggs, the Danish allocation shall not be less than $5\frac{1}{2}$ million great hundreds in any year, subject, however, to the understanding that if some greater reduction in the total imports from all foreign countries than is compatible with this quantity should be essential to secure the maintenance of a remunerative level of prices, the Government of the United Kingdom may, after consultation with the Danish Government, subject the imports of eggs from Denmark to such reduction below $5\frac{1}{2}$ million great hundreds as may be necessary to this end. In any event the Danish allocation shall be not less than 38 per cent. of the total permitted imports from all foreign countries.

For cream, any reduction that may be necessary in the quantity of imports from Denmark shall be effected as gradually as possible.

(3) In the event of the total quantity of any of the aforesaid products permitted to be imported into the United Kingdom from foreign countries being increased during any period of regulation,

ARTIKEL 3.

Hver af de to kontraherende Regeringer vil, for at blive sat i Stand til at bestemme Oprindelseslandet for indførte Varer, kunne kræve, at saadanne Varer ledsages af Oprindescertifikater. Saadanne Oprindescertifikater vil kunne udstedes enten af Regeringsmyndighederne eller af Handelskamre eller andre Myndigheder eller Institutioner, som i dette Øjemed maatte blive anerkendt af Bestemmelseslandet.

ARTIKEL 4.

(1) I Tilslutning til de Forpligtelser vedrørende Indførselsafgifter og Byrder, som det Forenede Kongeriges Regering paatager sig i Henhold til nærværende Overenskomsts Artikel 2, forpligter nævnte Regering sig til ikke at regulere Indførselsmængden fra Danmark af Bacon og Skinker, Smør, Æg og Fløde, medmindre dette er nødvendigt for en effektiv Gennemførelse af en Organisationsplan eller Organisationsplaner vedrørende Regulering af Afsætningen af den indenlandske Produktion af disse Varer. I Tilfælde af, at en saadan Regulering af Indførselen gennemføres for alle eller enkelte af de nævnte Produkter, skal følgende Bestemmelser gælde, for saa vidt disse er anvendelige.

(2) Ved Tildeling af Andele til de forskellige fremmede Leverandør-Lande vil det Forenede Kongeriges Regering tage Hensyn til den Stilling, Danmark i de senere Aar har haft paa Markedet i det Forenede Kongerige som Leverandør af disse Produkter. Særligt bestemmes:

Danmarks Andel af Bacon og Skinker skal være mindst 62 pCt. af den samlede tilladte Indførsel fra fremmede Lande.

Danmarks Andel af Smørindførselen skal ikke kunne gaa ned under 2.300.000 cwts. aarlig. Hvis der i noget Aar tillades en samlet Indførsel af Smør paa mere end 8.100.000 cwts., skal Danmark have sin Andel af den Mængde, hvormed Indførselen overstiger dette Kvantum.

Danmarks Andel af Ægindførselen skal ikke kunne gaa ned under $5\frac{1}{2}$ Mill. great hundreds om Aaret. Det er dog en Forudsætning, at saafremt en større Reduktion af den samlede Indførsel fra alle fremmede Lande end den, der svarer til ovennævnte Kvantum, er nødvendig for at holde Priserne paa et lønnende Niveau, kan det Forenede Kongeriges Regering efter Forhandling med den danske Regering gøre Indførselen af Æg fra Danmark til Genstand for en saadan Nedskæring under $5\frac{1}{2}$ Mill. great hundreds, som skønnes nødvendig for Formaalet. Danmarks Andel skal i hvert Fald være mindst 38 pCt. af den samlede tilladte Indførsel fra alle fremmede Lande.

En saadan Reduktion af Indførselen af Fløde fra Danmark, som maatte blive nødvendig, skal foregaa gradvis og saa jævnt som muligt.

(3) I Tilfælde af, at det samlede Kvantum af noget af de ovennævnte Produkter, som tillades indført til det Forenede Kongerige fra fremmede Lande, øges indenfor en fastsat Reguleringsperiode, skal

additional allocations shall be made to Denmark, but any temporary inability on the part of Denmark to supply the whole or a part of any such additional allocation shall not prejudice as regards any subsequent period the undertakings given above.

(4) In the event of any other foreign supplying country renouncing or forfeiting, in whole or in part, its allocation of any of the aforesaid products, the Danish allocation shall be increased in not less ratio than the allocation of any other foreign country.

(5) The control of exports of the aforesaid products from Denmark to the United Kingdom shall be entrusted to the Danish Government, so long as the Government of the United Kingdom are satisfied that such control is effectual and in conformity with the scheme or schemes of regulation of imports for the time being in force.

ARTICLE 5.

In addition to the obligations relating to import duties and charges which they have assumed in Article 2 of this Agreement the Government of the United Kingdom undertake not to regulate the import of dried fish or of salmon, sea trout, eels or fresh-water fish of Danish taking. In the event of the regulation of the quantity of the import of other kinds of fish, the following provisions shall have effect.

In making allocations to the several foreign supplying countries the Government of the United Kingdom will take into consideration the position which Denmark has held during recent years as a supplier of these products to the United Kingdom market. The total quantity of fresh and wet salted fish permitted to be imported from Denmark shall not be less than 412,000 cwts. in any year, exclusive of any salmon, sea trout, eels or fresh-water fish. Of the minimum permitted total of 412,000 cwts. not less than 20,000 cwts. shall consist of wet salted fish.

The control of exports of fish from Denmark to the United Kingdom shall be entrusted to the Danish Government so long as the Government of the United Kingdom are satisfied that such control is effectual and in conformity with the scheme of regulation of imports for the time being in force. The Government of the United Kingdom will co-operate with the Danish Government in exercising the necessary control of direct landings.

ARTICLE 6.

The fees for licences for commercial travellers who visit Denmark on behalf of United Kingdom companies or firms shall not exceed the following rates:—

	Kr.
Licences valid for a period of 15 days	40
Licences valid for a period of 45 days	100
Licences valid for a period of 1 year	300

der tildeles Danmark en ekstra Andel. Skulde Danmark midlertidigt være ude af Stand til at levere hele det tildelte ekstra Kvantum eller en Del heraf, skal dette ikke, for saa vidt angaar en efterfølgende Periode, kunne ændre de ovenfor givne Tilsagn til Skade for Danmark.

(4) I Tilfælde af, at noget andet fremmed Leverandør-Land helt eller delvist opgiver eller fortaber Retten til sin Andel i Indførselen af noget af de ovennævnte Produkter, skal Danmarks Andel forøges i mindst samme Forhold som det, hvormed et hvilket som helst andet fremmed Lands Andel forøges.

(5) Kontrollen med Udførselen til det Forenede Kongerige af de ovennævnte Produkter fra Danmark skal overlades til den danske Regering, saa længe det Forenede Kongeriges Regering er forvisset om, at Kontrollen er effektiv og i Overensstemmelse med den eller de Planer, der er gældende for Regulering af Indførselen.

ARTIKEL 5.

I Tilslutning til de Forpligtelser vedrørende Indførselsafgifter og Byrder, som det Forenede Kongeriges Regering har paataget sig i Henhold til nærværende Overenskomsts Artikel 2, forpligter nævnte Regering sig til ikke at regulere Indførselen af tørret Fisk eller af Laks, Havørred, Aal eller Ferskvandsfisk af dansk Fangst. I Tilfælde af en Regulering af Indførselsmængden af anden Fisk skal følgende Bestemmelser gælde:

Ved Tildeling af Andele til de forskellige fremmede Leverandør-Lande vil det Forenede Kongeriges Regering tage Hensyn til den Stilling, Danmark i de senere Aar har haft paa Markedet i det Forenede Kongerige som Leverandør af disse Produkter. Den samlede Mængde af fersk og vaadsaltet Fisk, som tillades indført fra Danmark, skal ikke kunne gaa ned under 412.000 cwts. om Aaret, heri ikke indbefattet Laks, Havørred, Aal eller Ferskvandsfisk. Af det samlede tilladte Minimumskvantum paa 412.000 cwts. skal mindst 20.000 cwts. bestaa af vaadsaltet Fisk.

Kontrollen med Udførselen af Fisk fra Danmark til det Forenede Kongerige skal overlades til den danske Regering, saalænge det Forenede Kongeriges Regering er forvisset om, at en saadan Kontrol er effektiv og i Overensstemmelse med den gældende Plan for Regulering af Indførselen. Det Forenede Kongeriges Regering vil samarbejde med den danske Regering ved Udøvelsen af den nødvendige Kontrol med Hensyn til direkte Landinger.

ARTIKEL 6.

Gebyrerne for Adgangsbeviser for Handelsrejsende, der for engelske Selskaber eller Firmaer besøger Danmark, skal ikke overstige følgende Satser :-

	Kr.
Adgangsbeviser gyldige i 15 Dage 	40
Adgangsbeviser gyldige i 45 Dage 	100
Adgangsbeviser gyldige i 1 Aar 	300

The corresponding fees for supplementary licences entitling the holder to represent additional companies or firms shall not exceed 20 kr., 50 kr. and 150 kr. respectively.

Directors and principal officers of companies and principals of firms carrying on business in the United Kingdom shall be permitted, without taking out a commercial traveller's licence, to accompany a representative resident in Denmark of the company or firm when such representative visits customers for the purpose of soliciting orders; provided that such representative fulfils the conditions prescribed by Danish law.

ARTICLE 7.

Nothing in this Agreement shall be deemed to affect the rights and obligations arising out of the Treaty of Peace and Commerce signed at Whitehall on the 13th February, 1660/1, the Treaty of Peace and Commerce signed at Copenhagen on the 11th July, 1670, or the Convention of Commerce, together with the separate and additional article thereto annexed, signed in London on the 16th June, 1824.

The Contracting Governments agree that, having regard to the provisions of the above-mentioned treaties of 1660/1 and 1670, United Kingdom goods in Denmark and Danish goods in the United Kingdom shall enjoy in all respects treatment not less favourable than that enjoyed by goods produced or manufactured in any other foreign country.

ARTICLE 8.

The Contracting Governments agree that any dispute that may arise between them as to the proper interpretation or application of any of the provisions of the present Agreement or of any of the treaties enumerated in Article 7 shall, at the request of either of them, be referred to the Permanent Court of International Justice, unless in any particular case the Contracting Governments agree to submit the dispute to some other tribunal, or to dispose of it by some other form of procedure. In case any dispute shall fall to be submitted to the Permanent Court of International Justice, the Court shall, unless the Contracting Parties otherwise agree, be requested to give its decision in accordance with the summary procedure provided for in Article 29 of the Statute of the Court.

ARTICLE 9.

The stipulations of the present Agreement shall not be applicable to Greenland.

Nevertheless, goods produced or manufactured in Greenland shall enjoy in the United Kingdom treatment in all respects as favourable as that accorded to goods produced or manufactured in any other

De tilsvarende Gebyrer for Tillægsbeviser, der berettiger Indehaveren til at repræsentere yderligere Selskaber eller Firmaer, skal ikke overstige henholdsvis 20 Kr., 50 Kr. og 150 Kr.

Direktører og ledende Funktionærer i Selskaber og Ledere af Firmaer, der driver Virksomhed i det Forenede Kongerige, skal være berettiget til, uden at løse Adgangsbevis for Handelsrejsende, at ledsage Selskabets eller Firmaets i Danmark bosiddende Repræsentant, naar denne aflægger Besøg hos Kunderne for at optage Ordre, forudsat at nævnte Repræsentant opfylder de i den danske Lovgivning fastsatte Betingelser herfor.

ARTIKEL 7.

Intet i denne Overenskomst skal anses at ændre de Rettigheder og Forpligtelser, som følger af Freds- og Handelstraktaten, undertegnet i Whitehall den 13. Februar 1660/1, Freds- og Handelstraktaten, undertegnet i København den 11. Juli 1670, eller Handelstraktaten med den dertil knyttede særskilte Artikel og Tillægsartikel, undertegnet i London den 16. Juni 1824.

De kontraherende Regeringer er enige om, at Varer fra det Forenede Kongerige, der indføres til Danmark, og danske Varer, der indføres til det Forenede Kongerige, under Hensyn til Bestemmelserne i de ovennævnte Traktater af 1660/1 og 1670 i alle Henseender skal nyde en Behandling, der ikke er mindre gunstig end den, der tilstaas Varer, frembragt eller tilvirket i et hvilket som helst andet fremmed Land.

ARTIKEL 8.

De kontraherende Regeringer er enige om, at enhver Tvistighed, som maatte opstaa mellem dem med Hensyn til den rette Fortolkning eller Anvendelse af en hvilken som helst af Bestemmelserne i nærværende Overenskomst eller i nogen af de i Artikel 7 nævnte Traktater, paa Forlangende af en af Parterne skal forelægges den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, med mindre de kontraherende Regeringer i noget særligt Tilfælde bliver enige om at forelægge Tvistigheden for en anden Domstol eller at benytte en anden Fremgangsmaade til dens Afgørelse. I Tilfælde af at nogen Tvistighed forelægges den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, skal Domstolen, med mindre de kontraherende Parter er enige om noget andet, anmodes om at fatte sin Beslutning i Overensstemmelse med den summariske Retsforhandling omtalt i Artikel 29 i Statuten for Domstolen.

ARTIKEL 9.

Bestemmelserne i nærværende Overenskomst skal ikke finde Anvendelse paa Grønland.

Ikke desto mindre skal Varer, frembragt eller tilvirket i Grønland, i det Forenede Kongerige nyde en Behandling, der i alle Henseender er lige saa gunstig som den, der tilstaas Varer, frembragt eller

foreign country, and goods produced or manufactured in the United Kingdom shall enjoy in Greenland treatment as favourable as that accorded to goods produced or manufactured in any other foreign country.

ARTICLE 10.

The present Agreement shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Copenhagen as soon as possible. It shall come into force immediately on the exchange of ratifications and shall, subject to the provisions of paragraph 1 of Part II of the Protocol to this Agreement, be binding during a period of three years from the date of its coming into force. The Contracting Governments shall consult together before the end of that period for the purpose of determining whether it shall be continued in force and if so upon what conditions.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in London this twenty-fourth day of April, nineteen hundred and thirty-three, in duplicate in English and Danish, both texts being equally authentic.

(L.S.) JOHN SIMON.

(L.S.) WALTER RUNCIMAN.

(L.S.) P. F. AHLEFELDT LAURVIG.

tilvirket i et hvilket som helst andet fremmed Land, og Varer, frembragt eller tilvirket i det Forenede Kongerige, skal i Grønland nyde en Behandling, der er lige saa gunstig som den, der tilstaas Varer, frembragt eller tilvirket i et hvilket som helst andet fremmed Land.

ARTIKEL 10.

Nærværende Overenskomst skal ratificeres, og Ratifikationsdokumenterne skal udveksles i København saa snart som muligt. Den skal træde i Kraft umiddelbart efter Ratifikationsdokumenternes Udveksling og skal, under Forbehold af Bestemmelserne i nærværende Overenskomsts Protokol, Afsnit II, Stykke 1, gælde for en Periode af tre Aar fra Datoen for dens Ikrafttræden. De kontraherende Regeringer vil træde i Forbindelse med hinanden før Udløbet af denne Periode for at træffe Beslutning om, hvorvidt Overenskomsten fortsat skal være gældende og i bekræftende Fald paa hvilke Betingelser.

Til Bekræftelse heraf har de Undertegnede, der er behørigt bemyndigede dertil, undertegnet denne Overenskomst og forsynet den med deres Segl.

Udfærdiget i London den fireogtyvende April, Aar nitten hundrede og tre og tredive i to Eksemplarer paa dansk og engelsk, idet begge Tekster skal have samme Gyldighed.

(L.S.) JOHN SIMON.

(L.S.) WALTER RUNCIMAN.

(L.S.) P. F. AHLEFELDT LAURVIG.

PROTOCOL.

At the moment of signing the Agreement of this day's date between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Denmark relating to trade and commerce, the undersigned, being duly authorised to that effect, declare that they have agreed on the provisions set out in the following Protocol, which shall form an integral part of the above-mentioned Agreement.

Part I.

1. In administering the provisions of the Agreement the contracting Governments will keep in view the balance of trade between the two countries.

2. The Contracting Governments take note of the conversations which, in view of the present disparity in the balance of trade between the United Kingdom and Denmark, have taken place in regard to steps for increasing the sales in Denmark of United Kingdom iron and steel.

3. The Contracting Governments take note of an agreement concluded between "De samvirkende danske Andelsslagteriers Fælleskontor" of Copenhagen and the Dundee Chamber of Commerce by which the Danish Slaughterhouses undertake for bacon and hams exported to the United Kingdom to use wrappers made exclusively of jute cloth woven in the United Kingdom from yarns spun in the United Kingdom: the said agreement is concluded for a period of three years.

4. The Contracting Governments take note of an agreement concluded between "Grosserer Societetets Komité" of Copenhagen on the one hand and "The Salt Manufacturers' Association," Liverpool, on the other, whereby the said Danish Association undertakes to arrange that there shall be imported into Denmark in each year a quantity of salt produced in the United Kingdom which shall not be less than the quantity used by the Danish Slaughterhouses and Dairies in the manufacture of bacon, hams and butter destined to be marketed in the United Kingdom: the said agreement is concluded for a period of three years.

5. The Contracting Governments take note of an agreement concluded between "De samvirkende danske Andelsslagteriers Fælleskontor" of Copenhagen on the one hand and "The London Chamber of Commerce" on the other, whereby the said Danish Association undertakes to arrange that there shall be imported into

PROTOKOL.

Ved Undertegnelsen af Handelsoverenskomsten af Dags Dato mellem det Forenede Kongerige Storbritanniens og Nordirlands Regering og den danske Regering erklærer Undertegnede, behørigt bemyndigede dertil, at de er blevet enige om de i nedenstaaende Protokol indeholdte Bestemmelser, som skal udgøre en integrerende Del af ovennævnte Overenskomst.

Afsnit I.

1. Ved Gennemførelsen af de i Overenskomsten indeholdte Bestemmelser vil de kontraherende Regeringer holde sig Handelsbalancen mellem de to Lande for Øje.

2. De kontraherende Regeringer tager visse Samtaler til Efterretning, som har fundet Sted under Hensyn til den nuværende ulige Handelsbalance mellem det Forenede Kongerige og Danmark, og som vedrører Foranstaltninger til Førogelse af Salget i Danmark af Jern og Staal tilvirket i det Forenede Kongerige.

3. De kontraherende Regeringer tager til Efterretning, at en Overenskomst er afsluttet imellem "De samvirkende danske Andelsslagteriers Fælleskontor" i København og Handelskammeret i Dundee, i Henhold til hvilken de danske Slagterier forpligter sig til, forsaavidt angaar Bacon og Skinker, som udføres til det Forenede Kongerige, udelukkende at anvende Wrappers, forfærdiget af Jutelærred vævet i det Forenede Kongerige af Garn spundet sammesteds. Den nævnte Overenskomst er indgaaet for et Tidsrum af tre Aar.

4. De kontraherende Regeringer tager til Efterretning, at en Overenskomst er afsluttet imellem "Grosserer Societetets Komité" i København paa den ene Side og "The Salt Manufacturers' Association," Liverpool, paa den anden Side, hvorefter den nævnte danske Organisation paatager sig at sørge for, at der hvert Aar til Danmark indføres et i det Forenede Kongerige tilvirket Kvantum Salt, ikke mindre end det Kvantum, der forbruges af danske Slagterier og Mejerier til Fremstilling af Bacon, Skinker og Smør, bestemt til Udførsel til det Forenede Kongerige. Den paagældende Overenskomst er indgaaet for et Tidsrum af tre Aar.

5. De kontraherende Regeringer tager til Efterretning, at en Overenskomst er afsluttet imellem "De samvirkende danske Andelsslagteriers Fælleskontor" i København paa den ene Side og "The London Chamber of Commerce" paa den anden Side, hvorefter den nævnte danske Sammenslutning paatager sig at sørge

Denmark in each year a quantity of saltpetre refined in the United Kingdom which shall not be less than the quantity used by the Danish Slaughterhouses in the manufacture of bacon and hams destined to be marketed in the United Kingdom: the said agreement is concluded for a period of three years.

6. The Contracting Governments take note of recommendations made by "Landbrugsraadet," Copenhagen, to the Danish dairies that for the packing of butter exported to the United Kingdom they should use exclusively parchment paper produced in the United Kingdom.

Part II.

1. The Government of the United Kingdom shall have the right to terminate the Agreement upon three months' notice, if in any one year the amount of coal of United Kingdom origin imported into Denmark is less than 80 per cent. of the total imports of coal into Denmark in that year, as shown by the official statistics issued by the Danish Government. The Agreement shall not be terminated in virtue of this arrangement if, during the period between the date when notice of termination is given and the date of its taking effect, quantities of United Kingdom coal are imported into Denmark sufficient to make good the deficiency.

2. The Government of the United Kingdom undertake not to give notice of termination of the Agreement in accordance with the preceding paragraph until they have given an opportunity to the Danish Government to enter into discussions on the matter. The Danish Government undertake to send representatives to the United Kingdom for the purpose of such discussions at 14 days' notice.

3. The Contracting Governments take note of a letter to the Danish Consul-General in London, dated this day and signed on behalf of the United Kingdom coal industry by the Chairman of the Central Council of Colliery Owners and the Chairman of the British Coal Exporters' Federation, wherein they have expressed their desire and firm intention to fulfil the requirements of Danish buyers and users of coal by every means within their power; and for this purpose have given to Danish buyers and users the assurances contained in that letter with regard to prices, qualities, availability of supplies, and other matters. The right of the Government of the United Kingdom, as stipulated above, to terminate the Agreement upon 3 months' notice in the circumstances set out is conditional upon those assurances being implemented.

for, at der hvert Aar til Danmark indføres et i det Forenede Kongerige raffineret Kvantum Salpeter, ikke mindre end det Kvantum, der forbruges af de danske Slagterier til Fremstilling af Bacon og Skinker, bestemt til Udførsel til det Forenede Kongerige. Den nævnte Overenskomst er indgaaet for et Tidsrum af tre Aar.

6. De kontraherende Regeringer tager den Henstilling til Efterretning, som Landbrugsraadet, København, har rettet til de danske Mejerier om ved Pakning af Smør, som udføres til det Forenede Kongerige, udelukkende at benytte Pergamentpapir, der er tilvirket i det Forenede Kongerige.

Afsnit II.

1. Det Forenede Kongeriges Regering skal have Ret til at opsigte Overenskomsten med tre Maaneders Varsel, hvis Danmarks Indførsel af Kul, produceret i det Forenede Kongerige, ifølge den officielle danske Statistik i noget Aar er mindre end 80 pCt. af Danmarks Totalindførsel af Kul i det paagældende Aar. Overenskomsten skal ikke kunne bringes til Ophør i Kraft af denne Bestemmelse, hvis Danmark i den Periode, der ligger imellem Opsigelsesdatoen og den Dato, paa hvilken Overenskomsten vilde ophøre, indfører tilstrækkelige Mængder Kul, produceret i det Forenede Kongerige, til at dække det for lidt indførte Kvantum.

2. Det Forenede Kongeriges Regering forpligter sig til ikke at opsigte Overenskomsten i Overensstemmelse med det i det foregaaende Stykke indeholdte, førend den har givet den danske Regering Lejlighed til en Drøftelse af Sagen. Den danske Regering forpligter sig til at sende Repræsentanter til det Forenede Kongerige med 14 Dages Varsel for at optage en saadan Drøftelse.

3. De kontraherende Regeringer tager Indholdet af et Brev til Efterretning, som er tilstillet den danske Generalkonsul i London, er dateret Dags Dato og underskrevet paa det Forenede Kongeriges Kulindustris Vegne af Formanden for "The Central Council of Colliery Owners" og Formanden for "The British Coal Exporters' Federation." I dette Brev har de paagældende Formænd udtrykt deres Ønske og faste Beslutning om ved alle til Raadighed staaende Midler at imødekomme de danske Køberes og Kulforbrugeres Krav; i dette Øjemed har de til de danske Købere og Forbrugere i Brevet afgivet Forsikringer angaaende Priser, Kvaliteter, til Raadighed staaende Forsyninger samt andre Spørgsmaal. Det Forenede Kongeriges Regerings Ret til, som ovenfor anført, at bringe Overenskomsten til Ophør med tre Maaneders Varsel under de angivne Forhold, er afhængig af, at disse Forsikringer opfyldes.

4. The Government of the United Kingdom undertake that they will not give notice of termination of the agreement in accordance with paragraph 1 of this Part of this Protocol if a sufficient quantity of coal of United Kingdom origin of qualities suitable for the Danish buyers in question has not been available by reason of a strike or lock-out, or by reason of the fact that ice or other conditions have prevented transport from the United Kingdom to the Danish port of destination, or if the buyers in question have been unable to obtain from the United Kingdom either the coal that they require or a suitable substitute at a comparable price. In any such event the Government of the United Kingdom undertake that in applying the provisions of paragraph 1 of this Part of this Protocol they will make due allowance for such quantities of coal as have been purchased from other sources. Similarly due allowance will be made for non-consumption of coal on account of protracted strikes or lock-outs within those branches of Danish industry in which United Kingdom coal is used in considerable quantities. Allowances claimed under the foregoing provisions of this paragraph shall be made only (a) by agreement between the Danish Committee to be appointed in accordance with paragraph 5 of this Part of this Protocol and the Mines Department of the Government of the United Kingdom, or (b) failing such agreement, after discussion and settlement between the Contracting Governments.

5. As soon as the Agreement comes into force, a committee shall be appointed in Denmark for the purpose of—

- (a) dealing with all complaints by Danish buyers and users of United Kingdom coal as regards price, quality, supply and other such matters in so far as such complaints relate to matters on which assurances have been given by the United Kingdom coal industry;
- (b) dealing with questions arising under paragraph 4 of this Part of this Protocol;
- (c) communicating where necessary with the Mines Department of the Government of the United Kingdom on any matters arising on (a) and (b) above.

6. It being the hope of the Contracting Governments that the existing share of the Danish market for coke should continue to be enjoyed by the United Kingdom, they will enter into consultation, if the case requires, with a view to the maintenance of that situation.

4. Det Forenede Kongeriges Regering forpligter sig til ikke at opsige Overenskomsten i Henhold til Stykke 1 i denne Protokols Afsnit II, hvis et tilstrækkeligt Kvantum Kul, produceret i det Forenede Kongerige, af en Kvalitet egnet for de paagældende danske Køberes Behov, ikke har været disponibelt paa Grund af Strejke eller Lockout eller paa Grund af den Kendsgerning, at Is eller andre Forhold har forhindret Transporten fra det Forenede Kongerige til den danske Bestemmelsehavn, eller hvis de paagældende Købere har været ude af Stand til fra det Forenede Kongerige at faa enten den Kulsort, de har Brug for, eller en passende Erstatning til en tilsvarende Pris. I alle saadanne Tilfælde forpligter det Forenede Kongeriges Regering sig til ved Anvendelsen af Bestemmelserne i Stykke 1 i Protokollens Afsnit II at tage saadanne Kvantiteter af Kul, som er blevet indkøbt andetsteds, tilbørligt i Betragtning Ligeledes vil svigtende Forbrug af Kul paa Grund af vedvarende Strejker eller Lockouts inden for de Grene af dansk Industri, hvor Kul fra det Forenede Kongerige forbruges i betydelige Kvantiteter, blive taget tilbørligt i Betragtning. Indrømmelser i Henhold til nærværende Stykkes ovenstaaende Bestemmelser skal kun finde Sted (a) efter Aftale mellem den danske Komité, der vil blive nedsat i Henhold til Stykke 5 i dette Afsnit af Protokollen, og det Forenede Kongeriges Regerings Mines' Department eller (b) i Mangel af en saadan Aftale, efter Forhandling mellem og Afgørelse af de kontraherende Regeringer.

5. Saasart Overenskomsten træder i Kraft, skal der nedsættes en Komité i Danmark med det Formaal:

- (a) at behandle enhver Klage, der indløber fra danske Købere og Forbrugere af Kul, produceret i det Forenede Kongerige, og som angaar Pris, Kvalitet, Levering o. lign., forsaavidt saadanne Klager angaar Spørgsmaal med Hensyn til hvilke Kulproducenterne og Kuleksportørerne i det Forenede Kongerige har afgivet Forsikringer;
- (b) at behandle de i Stykke 4 i denne Protokols Afsnit II omhandlede Spørgsmaal, naar saadanne opstaar;
- (c) at træde i Forbindelse med det Forenede Kongeriges Regerings Mines' Department, hvor dette skønnes nødvendigt, angaaende Spørgsmaal, omhandlet under de ovenfor anførte Punkter (a) og (b), naar saadanne Spørgsmaal opstaar.

6. Da det er de kontraherende Regeringers Haab, at det Forenede Kongerige skal bevare den Andel, det for Tiden har i Indførselen af Koks til Danmark, vil de om fornødent træde i Forbindelse med hinanden for at drøfte, hvorledes denne Tilstand kan opretholdes.

Part III.

1. The Government of the United Kingdom hope that such regulation as may be necessary of imports of agricultural produce into the United Kingdom may be effected by voluntary co-operation between the Government of the United Kingdom on the one hand and the Governments of countries supplying these products to the United Kingdom on the other hand; and the Government of the United Kingdom will endeavour for their part to secure that any regulation applied to imports into the United Kingdom of agricultural produce from Denmark shall be effected in this way.

2. For the purpose of the effectual operation of the control of the exports of bacon and hams from Denmark to the United Kingdom, the Government of the United Kingdom will use their best endeavours to ascertain and communicate to the Danish Government as early as possible in each year the quantities of bacon and hams to be permitted to be imported from Denmark into the United Kingdom in the following year. If possible such information will be communicated six months before the beginning of the year to which it relates.

Part IV.

The Government of the United Kingdom declare that they will not claim the benefit of any privileges accorded by the Government of Denmark exclusively to Iceland.

Done in London this twenty-fourth day of April, nineteen hundred and thirty-three, in duplicate in English and Danish.

JOHN SIMON.

WALTER RUNCIMAN.

P. F. AHLEFELDT LAURVIG.

Afsnit III.

1. Det Forenede Kongeriges Regering haaber, at en saadan Regulering af Indførselen af Landbrugsprodukter til det Forenede Kongerige, som maatte anses for nødvendig, kan ske ved frivilligt Samarbejde mellem det Forenede Kongeriges Regering paa den ene Side og Regeringerne i de Lande, som leverer disse Produkter til det Forenede Kongerige, paa den anden Side. Det Forenede Kongeriges Regering vil for sit Vedkommende bestræbe sig for, at enhver Regulering af Indførselen af Landbrugsprodukter til det Forenede Kongerige fra Danmark gennemføres paa denne Maade.

2. For at sikre en effektiv Gennemførelse af Kontrollen med Udførselen til det Forenede Kongerige af Bacon og Skinker fra Danmark, vil det Forenede Kongeriges Regering bestræbe sig for at fastslaa og saa tidligt som muligt hvert Aar at meddele den danske Regering hvilket Kvantum Bacon og Skinker, der kan tillades indført til det Forenede Kongerige fra Danmark i det følgende Aar. Saadan Oplysning vil om muligt blive meddelt seks Maaneder før Begyndelsen af det paagældende Aar.

Afsnit IV.

Det Forenede Kongeriges Regering erklærer, at den ikke vil gøre Krav paa Begunstigelser, som den danske Regering maatte have tilstaaet Island alene.

Udfærdiget i London den fireogtyvende April, Aar nitten hundrede og tre og tredive, i to Eksemplarer paa dansk og engelsk.

JOHN SIMON.

WALTER RUNCIMAN.

P. F. AHLEFELDT LAURVIG.

FIRST SCHEDULE.

PART I.

Tariff Number.	Article.	Rate of Duty
ex 4	Tartar, crude or refined	Free.
ex 4	Copper sulphate	Free.
ex 26/28	Cider (fermented apple juice): Containing not more than 6% by volume of alcohol 10 oere per litre Containing more than 6% but not more than 9% by volume of alcohol 15 oere per litre N.B.—The above-mentioned rates of duty shall only apply to products which, according to a declaration issued by the manufacturer concerned and authenticated by a Chamber of Commerce, are manufactured from fresh apples without the addition of spirit, raisin-cider or any other ingredient of grapes.	} Plus an amount equal to the amount of the excise duty in force at any time.
ex 29a	Whisky and gin, in bottles, flasks, stone jars or jugs, with capacity of 2 litres or less: When the contents of alcohol does not exceed 50% (volume) according to Tralles alcoholometer N.B.—The above-mentioned rate of duty shall only apply to whisky and gin when the content of alcohol (in volume %) is given on the label of the bottle or other container used.	
ex 29b	Other	3 kr. per litre.
ex 31	Whisky and gin in casks, per litre of 50% strength or less, according to Tralles alcoholometer N.B.—Any reduction of Customs or Excise duty accorded in respect of cognac, rum, arrack, liqueurs and similar potable spirits of foreign origin, shall apply to whisky and gin.	1 kr. 50 oere.
ex 41c	Salted gut	Free.
ex 50	Paints, colours, lacquers and the like. The existing regulations regarding Customs drawbacks when the articles are used in the building or the repair of ships shall continue in force during the currency of the Agreement.	
ex 53	Red Lead	1 oere per kg.
ex 63b	Marmalade, manufactured from oranges, lemons, apricots or grapefruit N.B.—The above-mentioned rate of duty shall apply only to marmalade which, according to a declaration issued by the manufacturer concerned, is manufactured from oranges, lemons, apricots or grapefruit. In the event of a rise in the price of sugar in Denmark, resulting from Governmental measures, the above-mentioned duty may be increased by up to 60% of the amount by which the wholesale price of the finest granulated sugar has in this manner been increased.	24 oere per kg.
ex 65b	Pickles (mixed vegetables preserved in vinegar and/or mustard)	24 oere per kg
ex 72b	Bananas	1 oere per kg.
ex 91	Dry plates for photography	20 oere per kg.

BILAG I.

AFSNIT I.

Løbe- Nummer.	Vareart.	Toldsats.
ex 4	Vinsten, raa og rensset	Fri.
ex 4	Blaa Vitriol (Kobbersulfat)	Fri.
ex 26/28	Æblecider (gæret Æblesaft): Naar Alkoholindholdet ikke overstiger 6 Rumfangsprocent pr. Liter 10 Øre Naar Alkoholindholdet overstiger 6 Rumfangsprocent, men ikke 9 Rumfangsprocent pr. Liter 15 Øre	Med Tillæg af et Beløb svarende til den til enhver Tid gældende indenlandske Afgift.
	<i>Anm.</i> —Ovennævnte Toldsatser kan kun finde Anvendelse paa Varer, der ifølge en af den paagældende Fabrikant udstedt og af et Handelskammer legaliseret Erklæring er fremstillet af friske Æbler og uden Tilsætning af Spiritus, Rosincider eller andre Bestanddele af Druer.	
ex 29a	Whisky og Gin paa Flasker, Glasbeholdere, Stendunke og Krukker af 2 Liters Rumindhold eller derunder: Naar Alkoholindholdet ikke overstiger 50 Rumfangsprocent efter Tralles Alkoholometer ...	1 Liter 1 Kr. 50 Ø.
	<i>Anm.</i> —Ovennævnte Toldsats kan kun finde Anvendelse paa Whisky og Gin, hvis Alkoholstyrke (i Rumfangsprocent) er angivet paa Flaskens eller den paagældende Beholders Etikette.	
ex 29b	ellers	1 Liter 3 Kr.
ex 31	Whisky og Gin paa Fustager—pr. Liter af 50 pCt. Styrke og derunder efter Tralles Alkoholometer ... <i>Anm.</i> —Enhver Nedsættelse af Told eller Tillægsafgift paa Cognac, Rom, Arrak, Likør o. lign. Drikkespiritus af udenlandsk Oprindelse skal finde Anvendelse paa Whisky og Gin.	1 Kr. 50 Øre.
ex 41c	Saltede Tarme	Fri.
ex 50	Farver, Lakker o. desl. De gældende Regler om Toldgodtgørelse ved Varernes Anvendelse til Nybygning eller Reparation af Skibe skal forblive i Kraft, saa længe Overenskomsten varer.	
ex 53	Mønnie	1 kg 1 Øre.
ex 63b	Marmelade, fremstillet af Oranger, Citroner, Abrikoser eller Grapefrugt <i>Anm.</i> —Ovennævnte Toldsats kan kun finde Anvendelse paa Marmelade, der ifølge en af den paagældende Fabrikant udstedt Erklæring er fremstillet af Oranger, Citroner, Abrikoser eller Grapefrugt. Ved en Forhøjelse af Sukkerprisen i Danmark, der hidrører fra Regeringsforanstaltninger, kan ovennævnte Toldsats forhøjes med indtil 60 pCt. af det Beløb, hvormed en gros Prisen for fineste Melis paa nævnte Maade er forhøjet.	1 kg. 24 Øre.
ex 65b	Pickles (blandede Grønsager, syltede i Eddike og/eller Sennep)	1 kg 24 Øre.
ex 72b	Bananer	1 kg. 1 Øre.
ex 91	Fotografiske Glasplader	1 kg. 20 Øre

<i>Tariff Number.</i>	<i>Article.</i>	<i>Rate of Duty.</i>
ex 94	Asphalt, artificial	Free.
ex 108b	Felt hats (of wool or other animal hair): The rate of duty not to exceed	1 kr. 50 oere each.
ex 116c	Gramophones and phonographs	70 oere per kg.
ex 118	Roofing slates	Free.
126	Cleaning and polishing materials, with the addition of fatty materials, volatile oils, &c., solid, liquid or in paste—in packings of not more than 1 kg. gross if the receptacle is liable to a duty of 10 oere or more per kg.	20 oere per kg.
ex 130	Baths, basins, lavatory bowls, urinals and similar ware, of so-called "fire clay"	4 oere per kg.
ex 132c	Baths, basins, lavatory bowls, urinals and similar ware of faience, not including so-called "Vitreous China"	12½ oere per kg.
ex 145	Mustard, ground or prepared	30 oere per kg.
ex 147	Coal, coke and cinders	Free.
ex 172	Linoleum—if the textile material consists only of crude, unbleached jute (whether or not in combination with threads of paper)	9 oere per kg.
ex 173	Oiled silk	35% <i>ad val.</i>
ex 179	Dyed cotton sewing thread on wooden reels	25 oere per kg.
ex 180	Undyed worsted yarn for weaving	16 oere per kg.
ex 181	Undyed jute yarn for weaving	4 oere per kg.
ex 182	Undyed cotton sewing thread on wooden reels	10 oere per kg.
ex 184	Undyed linen yarn of two or more threads for weaving	10 oere per kg.
ex 185	Undyed single-thread linen yarn for weaving... ..	4 oere per kg.
ex 195	Articles of crude, unbleached, undyed jute (cloth, wrappers, and sacks)	Free.
ex 212	Carpeting of wool or other animal hair N.B.—The above-mentioned duty shall only be applied to carpeting of width not exceeding 140 cm. and which is imported in lengths of not less than 10 metres.	20% <i>ad val.</i> subject to a minimum of 1 kr. per sq. metre.
ex 219c	Stockings and socks with hand or machine embroidered ornamentation of artificial silk, where the weight of the silk does not exceed 6% of the weight of the material	2 kr. 20 oere per kg.
ex 219j	Piece-goods of cotton and artificial silk mixed, weighing not less than 100 gr. per sq. metre, the weight of the artificial silk not exceeding 45% of the weight of the material, with the exception of open-woven piece-goods and goods with woven patterns or patterns of dyed thread, and goods which are hand or machine embroidered, printed, moiré, goffered or stamped	4 kr. 95 oere per kg.
ex 222	Dynamos and electrical motors. The existing regulations regarding Customs drawbacks when the articles are used for the building or the repair of ships shall continue in force during the currency of the Agreement.	
ex 223	Sewing machines	Free.

Lobe- Nummer.	Vareart.	Toldsats.
ex 94	Kunstig Asfalt	Fri
ex 108b	Filt hatte (af Uld eller andre animalske Haar): Tolden maa ikke overstige	1 Stk. 1 Kr. 50 Ø.
ex 116c	Grammofoner og Fonografer	1 kg. 70 Øre
ex 118	Skiferplader	Fri
126	Pudse- og Polermidler med Tilsætning af Fedtstoffer, flygtig Olie m.v., faste, dejagtige eller flydende— i Pakninger af ikke over 1 kg. brutto, naar Emballagens Toldsats er 10 Øre pr. kg. eller derover	1 kg. 20 Øre.
ex 130	Badekar, Vaskekummer, Klossetskaale, Urinaler o. desl. af saakaldt "fire clay"	1 kg. 4 Øre.
ex 132c	Badekar, Vaskekummer, Klossetskaale, Urinaler og desl. af Fajance, herunder ikke saakaldt "Vitrious china"	1 kg. 12½ Øre.
ex 145	Sennep, malet eller tilberedt	1 kg. 30 Øre.
ex 147	Kul, Koks og Cinders	Fri.
ex 172	Linoleum, saafremt Stoffet bestaar alene af raa, ubleget Jute (eventuelt i Forbindelse med Papirgarn)	1 kg. 9 Øre.
ex 173	Olieret Silke	Af Værdien 35 pCt.
ex 179	Farvet Sytraad af Bomuld paa Træruller	1 kg. 25 Øre.
ex 180	Ufarvet Kamgarn til Væveribrug	1 kg. 16 Øre.
ex 181	Ufarvet Jutegarn til Væveribrug	1 kg. 4 Øre.
ex 182	Ufarvet Sygarn af Bomuld paa Træruller	1 kg. 10 Øre.
ex 184	Ufarvet, to- eller flertraadet Linnedgarn til Væveribrug	1 kg. 10 Øre.
ex 185	Ufarvet, enkelttraadet Linnedgarn til Væveribrug ...	1 kg. 4 Øre.
ex 195	Raa, ublegede, ufarvede Varer af Jute (Lærred, Wrappers og Sække)	Fri.
ex 212	Gulvtæppetøjer af Uld eller andre animalske Haar ... Anm.—Ovennævnte Toldsats kan kun komme til Anvendelse paa Gulvtæppetøjer, hvis Bredde ikke overstiger 140 cm., og som indføres i Længder af mindst 10 m.	Af Værdien 20 pCt. dog mindst 1 Kr. pr. m ² .
ex 219c	Strømper og Sokker med haand- eller maskin- broderede Forsiringer af Kunstsilke, naar Silke- indholdet ikke overstiger 6 pCt. af Stoffets Vægt ...	1 kg. 2 Kr. 20 Øre.
ex 219j	Metervarer af Bomuld og Kunstsilke, naar de vejer 100 g. pr. m ² eller derover, og Silken højst udgør 45 pCt. af Stoffets Vægt, med Undtagelse af aabentvævede Varer samt Varer, der er mønster- vævede eller afmønstrede med farvet Traad eller er forsynede med Haand- eller Maskinbroderi, trykkede, moirerede, gaufrerede eller mønster- pressede	1 kg. 4 Kr. 95 Øre.
ex 222	Dynamoer og elektriske Motorer: De gældende Regler om Toldgodtgørelse ved Varernes Anven- delse til Nybygning eller Reparation af Skibe skal forblive i Kraft, saa længe Overenskomsten varer.	
ex 223	Symaskiner	Fri.

Tariff Number.	Article.	Rate of Duty.
ex 224	Agricultural tractors without motor ploughs	5% <i>ad val.</i>
ex 228	Pig iron	Free.
ex 234	Iron and steel, in hoops, bars, sections and rods (more than 8 millimetres in thickness); plates and sheets (black, tinned and galvanised)	Free.
ex 239	Link bolt chains and links and parts thereof	4 oere per kg.
ex 246	Pens (writing)	20 oere per kg.
ex 249	Files	10 oere per kg.
ex 249	Steel wire mesh— <i>i.e.</i> , welded lattice work for concrete, made of iron rods or wire not less than 3 mm. in thickness and without wire netting interwoven:	
	Made from rods more than 8 mm. in thickness ...	Free.
	Other	3 oere per kg.
ex 254	Steel-cored lead glazing bars	4 oere per kg.
293a	Pleasure boats, with and without motors; canoes, kajaks, racing boats and similar rowing boats for sporting use	15% <i>ad val.</i>
ex 306	Marmalade, manufactured from oranges, lemons, apricots or grapefruit	65 oere per kg.
	N.B.—The above-mentioned rate of duty shall only apply to marmalade which, according to a declaration issued by the manufacturer concerned, is manufactured from oranges, lemons, apricots or grapefruit.	
	In the event of a rise in the price of sugar in Denmark, resulting from Governmental measures, the above-mentioned duty may be increased by up to 60% of the amount by which the wholesale price of the finest granulated sugar has in this manner been increased.	
ex 306	Pickles (mixed vegetables preserved in vinegar and/or mustard)	40 oere per kg.
ex 306	Chutney	40 oere per kg.
ex 307	Sauces	20 oere per kg.
ex 308a	Cakes, biscuits and the like, except those wholly or partly coated with chocolate, and except wafers ...	24 oere per kg.
ex 305/307	Prepared soups	40 oere per kg.
351	Aircraft	7½% <i>ad val.</i>
ex 354a	Motor cycles	1 kr. per kg.
ex 356a & b	Motor cars and chassis for the same, not including motor lorries, delivery vans, omnibuses and similar vehicles, nor chassis which can be used only for lorries, omnibuses and similar vehicles—	
	(b) With an engine capacity not exceeding 1,600 c.cm.	35 oere per kg.
	(c) With an engine capacity exceeding 1,600 c.cm., but not exceeding 3,000 c.cm.... ..	55 oere per kg.
	(d) Others	55 oere per kg. plus 15% <i>ad val.</i>
	N.B.—Motor vehicles and chassis therefor are dutiable under these numbers even if imported without certain parts, <i>e.g.</i> , wheels, engine, &c. In clearing motor cars of the above descriptions and chassis for such motor cars the engine capacity must be stated. Otherwise, or if imported without motor, the car shall be liable under 356d. Regarding motor vehicles and chassis dutiable	

Løbe- Nummer.	Vareart.	Toldsats.
ex 224	Landbrugstraktorer uden Motorplov	Af Værdien 5 pCt.
ex 228	Raajern	Fri.
ex 234	Jern og Staal i Baand, Profiler og Stænger (af over 8 mm. Tykkelse) samt Plader og Blik (sorte, fortinne og forzinkede)	Fri.
ex 239	Ledboltkæder samt Led og Dele til saadanne Kæder	1 kg. 4 Øre.
ex 246	Skrivepenne	1 kg. 20 Øre.
ex 249	File	1 kg. 10 Øre.
ex 249	Stangjernsnet—d.v.s. sammensvejet Gitterværk til Betonarbejde, fremstillet af Stænger eller Traad af ikke under 3 mm. Tykkelse, og uden indflettet Traadnet: Af over 8 mm. tykt Jern ellers	Fri. 1 kg. 3 Øre.
ex 254	Vinduessprosser af Bly med Staalkerne... ..	1 kg. 4 Øre.
293a	Lystfartøjer med eller uden Motor; Kanoer, Kajakker, Kaproningsbaade og lignende Rofartøjer til Sportsbrug	Af Værdien 15 pCt
ex 306	Marmelade, fremstillet af Oranger, Citroner, Abrikoser eller Grapefrugt <i>Anm.</i> —Ovennævnte Toldsats kan kun finde Anvendelse paa Marmelade, der ifølge en af den paagældende Fabrikant udstedt Erklæring er fremstillet af Oranger, Citroner, Abrikoser eller Grapefrugt. Ved en Forhøjelse af Sukkerprisen i Danmark, der hidrører fra Regeringsforanstaltninger, kan ovennævnte Toldsats forhøjes med indtil 60 pCt. af det Beløb; hvormed en gros Prisen for fineste Melis paa nævnte Maade er forhøjet.	1 kg. 65 Øre.
ex 306	Pickles (blandede Grønsager, syltede i Eddike og/eller Sennep)	1 kg. 40 Øre.
ex 306	Chutney	1 kg. 40 Øre.
ex 307	Saucer	1 kg. 20 Øre.
ex 303a	Kager, Biskuits o. desl. med Undtagelse af saadanne som helt eller delvist er overtrukket med Chokolade samt af Vafler	1 kg. 24 Øre.
ex 305/307	Tilberedte Supper	1 kg. 40 Øre.
351	Flyvemaskiner og Luftskibe	Af Værdien 7½ pCt
ex 354a	Motorcykler	1 kg. 1 Kr.
ex 356a og b	Motorvogne og Chassis'er til saadanne med Undtagelse af motordrevne Lastvogne, Varevogne, Omnibusser o.lign. Vogne samt Chassis'er, som kun er anvendelige til Lastvogne, Omnibusser o.lign. Vogne: (b) naar Motorens Cylindervolumen ikke overstiger 1600 cm. ³ (c) naar Motorens Cylindervolumen overstiger 1600 cm. ³ men ikke 3000 cm. ³ (d) ellers	1 kg. 35 Øre. 1 kg. 55 Øre. 1 kg. 55 Øre plus 15 pCt. af Værdien.
	<i>Anm.</i> —Motorvogne og Chassis'er til saadanne henføres herunder, selv om de ved Indførselen maatte mangle enkelte Bestanddele som Hjul, Motor, m.v. Ved Indklæring af Motorvogne og Chassis'er dertil af ovennævnte Art skal Motorens Cylindervolumen angives. I modsat Fald, samt hvis Vognen indføres uden Motor,	

*Tariff
Number.*

Article.

Rate of Duty.

under No. 356d, the value for duty purposes shall, in every case, be fixed according to the value of the vehicle ready for driving, even if imported without certain necessary parts, unless proof be afforded that the motor vehicles and chassis are imported for assembling with home-manufactured parts of the kind in question.

PART II.

ex 182	Undyed cotton yarn for weaving	10 oere per kg.
ex 206b	Printed cotton piece goods... ..	85 oere per kg.
ex 207	Piece goods of cotton or linen, &c., of several colours or with patterns of one colour, and also with woven pattern, coloured or not	85 oere per kg.
ex 208	Piece goods of cotton or linen, &c., of one single colour, without patterns	70 oere per kg.
ex 209	Piece goods, unbleached, of cotton: Where the weight does not exceed 100 g. per sq. metre, and the number of threads in warp and weft together is not less than 58 threads to the sq. cm.	35 oere per kg.
	Others	40 oere per kg.
ex 210	Piece goods, bleached of cotton or linen... ..	45 oere per kg.
	Piece goods of wool:	
ex 216	Weighing 750 g. or more per sq. metre	80 oere per kg.
ex 217	Weighing from 250 g. to 750 g. per square metre	1 kg. 20 oere per kg.
ex 218b	Weighing less than 250 g. per sq. metre	1 kr. 30 oere per kg.
ex 218b	Stockings and socks of wool	1 kr. 30 oere per kg.
ex 220a	Clothing materials of wool (in the piece) not velveted, containing silk and weighing 250 gr. or more per square metre, the weight of the silk not exceeding 6 per cent. of the weight of the material	2 kr. 20 oere per kg.
		2 kr. 20 oere per kg.

SECOND SCHEDULE.

Class and Description of Goods.

Rate of Duty.

Internal combustion engines for petroleum and crude oil.

Electrical generators and motors.

Electrical deck machinery (winches, steering machinery, capstan winches and trawler winches).

When consigned to a shipbuilding yard registered by the Commissioners of Customs and Excise, and to be used for the building, repairing or refitting of ships in that yard

Free.

Bacon

Free.

Hams

Free.

Butter

15/- per cwt.

Løbe-
Nummer.

Vareart.

Toldsats.

henføres den til Løbe-Nr.356d. For Motorvogne og Chassis'er, som henføres under Løbe-Nr.356d, skal Toldberegningensværdien i alle Tilfælde fastsættes efter Køretøjets Værdi i kørefærdig Stand, selv om der ved Indførelsen maatte mangle enkelte hertil nødvendige Dele, medmindre det godtgøres, at de paagældende Motorvogne og Chassis'er indføres til Samling med her i Landet fremstillede Dele af den omhandlede Slags.

AFSNIT II.

ex 182	Ufarvet Bomuldsgarn til Væveribrug	1 kg. 10 Øre.
ex 206b	Trykkede Metervarer af Bomuld... ..	1 kg. 85 Øre.
ex 207	Metervarer af Bomuld, Linned, m.v., flerfarvede, ensfarvede mønstrede samt farvede eller ufarvede mønstervævede	1 kg. 85 Øre.
ex 208	Metervarer af Bomuld, Linned, etc., ensfarvede ikke mønstervævede	1 kg. 70 Øre.
ex 209	Metervarer af Bomuld, ublegede: naar Vægten ikke overstiger 100 g pr. m ² , og naar 1 cm. ² indeholder mindst 58 Traade tilsammen i Kæde og Skud	1 kg. 35 Øre. 1 kg. 40 Øre.
ex 210	Metervarer af Bomuld eller Linned, blegede	1 kg. 45 Øre.
ex 216	Metervarer af Uld: med en Vægt af 750 g eller derover pr. m ²	1 kg. 80 Øre.
ex 217	med en Vægt af 250 g til 750 g pr. m ²	1 kg. 1 Kr. 20 Øre.
ex 218b	med en Vægt af under 250 g pr. m ²	1 kg. 1 Kr. 30 Øre.
ex 218b	Strømper og Sokker af Uld	1 kg. 1 Kr. 30 Øre.
ex 220a	Uldne, ikke fløjsvævede Klædningsstoffer (Metervarer) indeholdende Silke, naar de vejer 250 g eller derover pr. m ² , og Silken højst udgør 6 pCt. af Stoffets Vægt	1 kg. 2 Kr. 20 Øre.

BILAG II.

Varens Art.

Toldsats.

Eksplisionsmotorer for Petroleum og Raaolie, Dynamoer og Elektromotorer, Elektrisk Dækmaskineri (Skibsspil, Styremaskiner, Capstanspil og Trawlerspil), der er konsigneret til et hos the Commissioners of Customs and Excise registreret Skibsværft, og som vil blive anvendt til Nybygning, Reparation eller Nyudstyrelse af Skibe paa det paagældende Værft	Fri.
Bacon	Fri.
Skinker	Fri.
Smør	15 sh. per cwt

<i>Class and Description of Goods.</i>	<i>Rate of Duty.</i>
Eggs in shell—	
(a) Not exceeding 14 lb. in weight per great hundred... ..	1/- per great hundred.
(b) Over 14 lb. but not exceeding 17 lb. in weight per great hundred	1/6 per great hundred.
(c) Exceeding 17 lb. in weight per great hundred	1/9 per great hundred.
Fish, fresh or salted, other than shell fish	10% <i>ad valorem</i> .
Cream in hermetically sealed containers	10% <i>ad valorem</i> .
Coconut oil, refined	15% <i>ad valorem</i> .
Hardened whale oil	10% <i>ad valorem</i> .
Yeast	4/- per cwt.
Grass-seed of the following varieties:—	
Cocksfoot, Meadow Fescue, Poa Trivialis... ..	10% <i>ad valorem</i> .
Stoves for domestic heating, with solid fuel	15% <i>ad valorem</i> .
Dairy machinery of the following descriptions	15% <i>ad valorem</i> .
Cream separators	
Churns for butter making	
Combined churns and butter workers	
Cheese presses	
Churns for the conveyance of milk	15% <i>ad valorem</i> .
Soap flakes, but not including soap powder	15% <i>ad valorem</i> .
Sulphosin	10% <i>ad valorem</i> .
Organo-therapeutic preparations (excepting synthetic organic chemicals, analytical reagents, all other fine chemicals and chemicals manufactured by fermentation processes as referred to in the Schedule to the Safeguarding of Industries Act, 1921)	10% <i>ad valorem</i> .
Rennet	10% <i>ad valorem</i> .
Annatto colouring	10% <i>ad valorem</i> .

[For Exchange of Notes see page 30.]

Varens Art.

Toldsats.

Æg i Skal:

(a) Naar Vægten ikke overstiger 14 lb. per great hundred ...	1 sh. per great hundred.
(b) Naar Vægten overstiger 14 lb., men ikke 17 lb. per great hundred ...	1 sh. 6d. per great hundred.
(c) Naar Vægten overstiger 17 lb. per great hundred ...	1 sh. 9d. per great hundred.
Fisk, fersk eller saltet, herunder ikke Skaldyr ...	10% af Værdien.
Fløde i hermetisk tillukkede Beholdere ...	10% af Værdien.
Kokosolie, raffineret, ...	15% af Værdien.
Hvalolie, hærdet, ...	10% af Værdien.
Gær ...	4 sh. per cwt.
Græsfrø af følgende Sorter:	
Hundegræs, Engsvingel, almindelig Rapgræs ...	10% af Værdien.
Kakkelovne til Opvarmning med ikke-flydende Brændsel...	15% af Værdien.
Mejerimaskiner af følgende Slags ...	15% af Værdien.
Mælkecentrifuger, Kærner, Kombinerede Kærneælttere, Ostepressere.	
Mælketransportspande ...	15% af Værdien.
Sæbespaaner, herunder ikke Sæbepulver ...	15% af Værdien.
Sulfosin ...	10% af Værdien.
Organo-therapeutiske Præparater (undtagen syntetiske organiske Kemikalier, analytiske Reagenser, alle andre fine Kemikalier og Kemikalier, fremstillet ved Gæringsprocesser, saaledes som nævnt i Bilaget til the Safeguarding of Industries Act, 1921)	10% af Værdien.
Osteløbe ...	10% af Værdien.
Annattofarver ...	10% af Værdien.

EXCHANGE OF NOTES.

No. 1.

Sir John Simon to Count Ahlefeldt Laurvig.

Sir,

Foreign Office, London, May 17, 1933.

I HAVE the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland propose that the Commercial Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Denmark, which was signed on the 24th April last, should be read subject to the following interpretations of certain words and expressions used therein:—

- (1) The expression "foreign country" in relation to the United Kingdom means a country not being a part of the British Commonwealth of Nations nor a territory under British protection or suzerainty, nor a mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of a part of the British Commonwealth of Nations, and the expression "foreign imports" means imports from foreign countries as so defined.
- (2) Any reference to regulation of imports into the United Kingdom relates to regulation of the quantity of imports only.
- (3) The expression "from Denmark" in relation to agricultural products means "produced or manufactured in Denmark," and the expressions "United Kingdom goods" and "Danish goods" in Article 7 mean goods produced or manufactured in the United Kingdom or Denmark as the case may be.
- (4) Any reference to imports of fish into the United Kingdom from Denmark includes a reference to fish landed in the United Kingdom direct from sea by Danish vessels.

2. If the Government of Denmark agree, I would propose that this note and your reply in similar terms should constitute the understanding arrived at in this matter.

I have, &c.

JOHN SIMON.

No. 2.

Count Ahlefeldt Laurvig to Sir John Simon.

Sir,

Danish Legation, London, May 17, 1933.

In reply to your Note of to-day's date, I have the honour to inform you that the Government of Denmark agree that the Commercial Agreement between the Government of Denmark and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern

Ireland, which was signed on the 24th April last, should be read subject to the following interpretations of certain words and expressions used therein:—

- (1) The expression "foreign country" in relation to the United Kingdom means a country not being a part of the British Commonwealth of Nations nor a territory under British protection or suzerainty, nor a mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of a part of the British Commonwealth of Nations, and the expression "foreign imports" means imports from foreign countries as so defined.
- (2) Any reference to regulation of imports into the United Kingdom relates to regulation of the quantity of imports only.
- (3) The expression "from Denmark" in relation to agricultural products means "produced or manufactured in Denmark," and the expressions "United Kingdom goods" and "Danish goods" in Article 7 mean goods produced or manufactured in the United Kingdom or Denmark as the case may be.
- (4) Any reference to imports of fish into the United Kingdom from Denmark includes a reference to fish landed in the United Kingdom direct from sea by Danish vessels.

2. The Government of Denmark agree that your above-mentioned note and this reply constitute the understanding arrived at in this matter.

I have, &c.

P. F. AHLEFELDT LAURVIG.